KATA-KATA PENGANTAR
- KELUARGA QUTB -

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

Tafsir Fi Zilalil al-Qur'an ini karya terbesar dan paling berkesan peninggalan penyusunnya Asy-Syahid Sayyid Qutb Rahimahullah. Beliau mengambil masa lebih sepuluh tahun menulisnya dan menceritakan di dalamnya intisari eksperimen keimanannya dan intipati pengalamannya di bidang da'wah menegakkan Agama Allah, Sebagaimana yang pernah beliau katakan:

> *"Pada mulanya tiada maksud untuk menulis sebuah tafsir al-Qur'an mengikut cara yang biasa terdapat di dalam kitab-kitab tafsir, tujuannya semata-mata untuk menurunkan pengalaman seorang manusia yang hatinya, 'aqal fikirannya dan seluruh jiwanya terbuka kepada pengertian-pengertian yang diilhaminya daripada pembacaan al-Qur'an al-Karim"*.

Tetapi hasil sebenar dari pengalaman tersebut lahir dalam bentuk tafsir al-Qur'an yang syumul sekurang-kurangnya dalam satu aspek yang banyak difokus dan diberi perhatian oleh penyusunnya iaitulah cara pertumbuhan generasi Islam pertama hasil daripada pengaruh al-Qur'an kitab Allah yang agung itu sehingga mencapai tahap tertinggi yang tidak pernah dicapai oleh mana-mana umat lain di dalam sejarah manusia, agar dengan demikian umat Islam hari ini kembali semula kepada kitabnya sekali lagi dan seterusnya memperolehi ilham darinya dan hidup di bawah bayangannya serta tumbuh membesar semula seperti dahulu dan menghapuskan timbunan-timbunan penyelewengan dan kemundurannya sejak berberapa abad yang lampau, dan melaksanakan semula tugasnya sekali lagi unutk kepentingan dirinya sendiri dan kepentingan kemanusiaan sejagat sepertimana yang pernah dilakukan pada masa dahulu iaitulah mengeluarkan manusia daripada kegelapan kepada cahaya yang terang benderang dengan izin Allah.

Hati penyusun dipenuhi bisikan bahawa generasi pertama umat Islam yang meyaksikan mu'jizat-mu'jizat besar berlaku di depan matanya adalah secara langsung merupakan hasil dari pengaruh al-Qur'an al-Karim ke atas jiwa mereka yang menerimanya buat pertama kali dan mengikutinya dengan sebaik-baik cara, mana-mana generasi yang menerimanya dengan semangat dan roh yang sama diterima oleh generasi yang pertama itu, ia mampu membentuk di tengah-tengah realiti kehidupan di muka bumi ini suatu umat, suatu sistem dan satu entiti yang mengatasi mana-mana entiti yang dihasilkan oleh sistem-sistem ciptaan manusia yang rapuh dan tidak suci dari kekurangan dan kegoyahan.

Kerana itulah penyusun tafsir Fi Zilalil al-Qur'an memberi tumpuan kepada cara penerimaan generasi kaum Muslimin pertama terhadap wahyu Rabbani dan bagaimana wahyu itu memberi kesan secara langsung ke dalam jiwa mereka, seolah-olah beliau berkata kepada kaum Muslimin:

> *"Begitulah sepatutnya kita menghayati al-Qur'an dan mendapatkan ilham darinya agar kita memperolehi semula entiti kita yang kehilangan itu, dan menjadi kaum Muslimin yang sebenar serta mencapai apa yang dikehendaki Allah bagi agama yang diutusnya melalui pesuruhnya Rasulullah s.a.w dan mendaulatkannya ke atas seluruh agama yang lain"*.

Itulah nilai sebenar kitab tafsir ini.

Ianya bukan tafsir dalam ertikata menghurai pengertian lafaz-lafaz, walaupun aspek ini tidak ditinggalkan, dan bukan menghuraikan keindahan dan kemu'jizatan ungkapan-ungkapan di dalam al-Qur'an al-Karim walaupun aspek ini juga ada disebutkan, tetapi sejak mula lagi ia menitikberatkan tentang cara keimanan itu tumbuh di dalam jiwa, menerangkan pengaruh keimanan di dalam mewujudkan realiti yang dihayati, menterjemahkan pengertian-pengertian isi kandungan dalam semua aspeknya dengan wahyu al-Qur'an ini, dan seterusnya menjadi realiti Islam sebenar yang dikehendaki dan disukai Allah serta yang telah ditaqdirkan keunggulan di muka bumi.

وَعَدَ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مِنكُمْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ فِى ٱلْأَرْضِ كَمَا ٱسْتَخْلَفَ ٱلَّذِينَ
مِن قَبْلِهِمْ وَلَيُمَكِّنَنَّ لَهُمْ دِينَهُمُ ٱلَّذِى ٱرْتَضَىٰ لَهُمْ وَلَيُبَدِّلَنَّهُم مِّنۢ بَعْدِ خَوْفِهِمْ أَمْنًا ۚ يَعْبُدُونَنِى
لَا يُشْرِكُونَ بِى شَيْـًٔا ۚ

"Allah telah menjanjikan kepada orang-orang yang beriman dari kalangan kamu dan mengerjakan amalan soleh bahawa mereka akan diberi warisan-warisan kekuasaan di muka bumi sebagaimana telah diberikan kepada orang-orang sebelum mereka, dan akan diteguhkan kedudukan agama mereka yang diredhai Allah dan akan menggantikan mereka dengan aman sentosa setelah menjadi takut, mereka beribadat kepada-Ku dan tidak mensyirikkan sesuatu dengan-Ku..."

(Surah an-Nur : 55)

Al-Qur'an sebuah kitab da'wah, kitab tarbiyah dan sebuah risalah untuk membentuk ((خير أمة أخرجت للناس)) (sebaik-baik umat yang dikeluarkan bagi manusia). Penyusun "ظلال" mahukan tafsirnya menjadi sebuah karya da'wah, tarbiyah dan pembangkit umat ini agar menyedari tanggungjawabnya dalam ertikata yang sebenar, dan membentuk di muka bumi ini suatu realiti yang mencerminkan hakikat Islam.

Sudah ditaqdirkan Allah buku "ظلال" ini tersebar di kebanyakan negara di dunia Islam, samada di dalam bahasa asalnya iaitu bahasa Arab, atau dalam bentuk terjemahan dalam beberapa bahasa seperti bahasa Turki, bahasa Urdu, bahasa-bahasa Afrika dan beberapa juzu'nya telahpun diterjemahkan ke dalam bahasa Inggeris.

Apabila Penerbitan Warisan Sdn Bhd meminta kebenaran hak menterjemah "ظلال" Ke bahasa Melayu dan hak mencetak dan menerbitkannya agar dimanfa'atkan oleh penduduk Malaysia yang berminat, kami menyambut baik permintaan tersebut dan mengizinkan Penerbitan berkenaan melaksanakannya.

Kini telahpun dimulakan percetakan terjemahan "ظلال" dalam bahasa Melayu. Saya merasa gembira dapat menuliskan kata pengantar ini dan mengalu-alukan usaha pihak pengurusan Penerbitan Warisan Sdn. Bhd. dan menyanjung tinggi usaha gigih penterjemahan oleh Ustaz Yusoff Zaky Haji Yacob. Saya berharap Allah memberikan manfa'at dengan terjemahan ini, dan menerima baik usaha penyusunnya, penterjemahnya dan penerbitannya, serta menjadikannya semata-mata ikhlas kepada Allah dan dituliskan di dalam lambaran amalan mereka pada hari Qiamat.

آمين

Muhammad Qutb.

محمد قطب

SALAH FAHAM TERHADAP PEMIKIRAN SAYYID QUTB

Inilah penjelasan yang amat penting untuk pembaca Tafsir Fi Zilal dan buku-buku karangan asy-Syahid Sayyid Qutb yang lain yang kami petikkan sebahagiannya dari muqaddimah buku التصور الإسلامي ومقوماته *bahagian yang kedua dari buku* خصائص التصور الإسلامي ومقوماته *iaitu karangan akhir beliau sebelum buku* معالم في الطريق*. Muqaddimah ini ditulis oleh saudara beliau penulis Islam terkemuka di akhir abad ini iaitu al-Ustaz al-Kabir Muhammad Qutb [1]dan dalam muqaddimah ini beliau telah mendedahkan beberapa salah faham yang ditimbulkan oleh pembaca-pembaca yang tidak menghayati karangan Sayyid Qutb secara menyeluruh atau membacanya secara tebuk-tebukan di sana sini lalu membuat kesimpulan-kesimpulan yang gopoh dan zalim yang mencemari persepsi beliau yang sebenar tanpa usaha menyelaras dan mensepadukannya dengan keterangan-keterangan beliau yang lain ditempat-tempat yang lain untuk mendapatkan satu persepsi yang betul yang dikehendaki beliau atau salah faham dan fitnah yang sengaja diada-adakan oleh musuh-musuh Islam yang begitu ghairah semasa hayat beliau untuk menghapuskan beliau dan memburuk-burukkan pemikiran Islamiyahnya yang tegas dan murni. Semoga muqaddimah ini menjadi garis panduan yang penting kepada para pembaca apabila menemui sesuatu ungkapan dalam Fi Zilal atau lainnya yang sekali imbas mendorong ke arah kesimpulan-kesimpulan yang melulu. Dengan pembacaan dan penelitian yang sedemikian hemat dapat menghindarkan pembaca dari kemungkinan-kemungkinan terperangkap dalam tompokan-tompokan buih yang dimaksudkan yang terjana dalam curahan arus pemikiran Sayyid Qutb yang begitu meluas dan mendalam.*

– Penterjemah –

Satu perkara lagi yang saya kemukan sebagai jawapan kepada sahabat-sahabat saya yang bertanya dan membuat cadangan itu, iaitu saya selama-lamanya telah bersumpah ketika mengulangi cetak buku-buku karangan saudara saya bahawa saya akan mengekalkan segala isi kandungannya sebagaimana asalnya tanpa sebaranga tambahan, potongan dan penerangan agar para pembacanya dapat membaca sebagaimana yang ditulis sendiri oleh beliau tanpa sebarang pindaan, walaupun di sana pada pandangan setengah orang terdapat ungkapan-ungkapan yang memerlukan pindaan dengan dipotong atau ditambah atau diulas atau dinotakakikan dan walaupun setengah-setengah orang itu sendiri sibuk menimbulkan setengah-setengah isu yang sebenarnya tidak wujud seperti (mengatakan beliau terpengaruh dengan) isu kesatuan kewujudan atau وحدة الوجود.

Sebenarnya di dalam Tafsr Fi Zilal memang terdapat ungkapan-ungkapan yang menimbulkan salah faham pembaca yang mengambil ungkapan-ungkapan itu sahaja selaku ungkapan-ungkapan yang selalu digunakan oleh pendokong-pendokong konsep وحدة الوجود. Tetapi bagi pengkaji yang saksama apabila menemui lebih daripada satu tempat dalam Tafsir Fi Zilal Qur'an ungkapan-ungkapan yang terang dan tegas yang menunjukkan bahawa pengarangnya beriman bahawa Allah berlainan dari makhluk-makhluk-Nya dan di sana tiada ruang untuk dicampuradukkan di antara Khaliq dan makhluk di dalam mana-mana sifat dari sifat-sifat-Nya dan di dalam mana-mana perbuatan dari perbuatan-perbuatan-Nya, maka seharusnya ia merujukkan maksud ungkapan-ungkapan pengarangnya yang jelas dan tegas agar dengan itu hilanglah segala kekeliruan. Apa fikiran anda jika ada orang membaca perkataan para Hawari - yang masing-masing mempunyai kedudukan yang tinggi - di dalam al-Qur'an:

---

[1] *Antara karangan beliau yang telah saya terjemahkannya ke bahasa ibunda ialah "Salah Faham Terhadap Islam" dan "Memahami Jiwa Manusia Menurut Perspektif Islam"*

هَلْ يَسْتَطِيعُ رَبُّكَ أَن يُنَزِّلَ عَلَيْنَا مَآئِدَةً مِّنَ ٱلسَّمَآءِ

" Apakah Tuhanmu berkuasa menurunkan kepada kami satu hidangan dari langit?

(Surah al-Ma'idah: 112)

... lalu dia mengulaskan perkataan ini dengan mengatakan bahawa para Hawari meragui kekuasaan Allah! Apakah ulasan itu benar?

Tentulah tidak benar sama sekali! Kerana kita mengetahui dari al-Qur'an dengan penuh keyakinan bahawa para Hawari adalah orang-orang yang beriman dan seseorang yang beriman sudah tentu tidak akan meragui kekuasaan Allah. Justeru itu ungkapan para Hawari yang megelirukan itu wajib dita'wilkan atau lebih jelas, ungkapan mereka *"Apakah Tuhanmu berkuasa menurunkan kepada kami satu hidangan dari langit?"* seharusnya dita'wilkan dengan ta'wilan yang mengubahkannya dari pengertiaannya yang zahir agar selaras dengan kehendak keyakinan kita terhadap keimanan para Hawari itu. Begitulah juga halnya dengan ungkapan-ungkapan yang mengelirukan yang terdapat dalam Tafsir Fi Zilal ketika mentafsirkan Surah al-Hadid atau Surah al-Ikhlas, di mana ungkapan-ungkapan yang mengelirukan itu seharusnya dita'wilkan dengan pengertian dari ungkapan-ungkapan pengarangnya yang jelas dan tegas yang terdapat dalam kitab itu sendiri, iaitu pengertian yang dapat menolakkan sebarang saranan yang mengaitkan dengan konsep وحدة الوجود yang salah itu.

Walau bagaimanapun dalam buku yang kami persembahkan hari ini terdapat penerangan yang lebih jelas lagi mengenai persoalan ini dan menghapuskan sebarang kekeliruan seperti itu. Tersebut di dalam bab "Uluhiyah dan 'Ubudiyah" (m.s. 81):

> *"Kefahaman Islam secara total memisahkan di antara tabi'at Uluhiyah dan tabi'at 'Ubudiyah dan di antara posisi Uluhiyah dan 'Ubudiyah dan di antara ciri-ciri Uluhiyah dan 'Ubudiyah. Kedua-duanya tidak sama dan tidak bercampuraduk".*

Dan tersebut dalam bab yang sama (m.s. 116):

> *"Islam menganggap isu tauhid sebagai isu perdana dan isu teragung. Mentauhidkan Uluhiyah, mengkhususkan Uluhiyah dengan ciri-cirinya kepada Allah sahaja dan mengakui ciri-ciri Uluhiyah itu hanya terhak kepada Allah sahaja, dan konsep kesyumulan 'Ubudiyah itu meliputi segala sesuatu dan segala yang hidup dan menanggalkan darinya segala ciri Uluhiyah, maka konsepsi tauhid dengan tahap dan kesyumulan yang sedemikian itulah tauhid yang menjadi tunggak dan teras pertama Islam."*

Sebagaimana yang anda lihat itulah ungkapan-ungkapan tauhid yang amat jelas dan tegas (yang dikemukakan beliau) yang harus diselaras dan dirujukkan kepadanya apa sahaja ungkapan beliau yang tidak sengaja yang menimbulkan kekeliruan dan salah faham.

******

Dan walaupun pernah dikatakan setengah orang bahawa fikiran Sayyid Qutb ialah fikiran Khawarij!

Yang lumrah diketahui umum tentang golongan Khawarij ialah mereka yang mengkafirkan orang-orang yang mengerjakan maksiat dan mereka hanya mengira amalan dan perbuatan yang lahir sahaja tanpa melihat kepada niat yang menyertainya. Mereka menghukum kafir siapa sahaja yang disukai mereka semata-mata kerana perbezaan pendapat dan perbezaan perilaku tanpa merujukkan kepada kaedah-kaedah syara' mengenai hukum-hukum pendapat dan perilaku itu.

Dalam buku yang ada di tangan kita sekarang iaitu buku التصور الإسلامي ومقوماته pembaca dapat menemui satu contoh pemahaman (beliau) yang jelas dan betul terhadap kaedah-kaedah syara' yang diambil dari kitab Allah dan sunnah Rasulullah s.a.w dalam pesoalan kuasa hakimiyah yang menjadi pokok perbincangan.

Ujar Sayyid Qutb dalam bab "Uluhiyah dan 'Ubudiyah" (m.s. 167) berhubung dengan tafsiran ayat-ayat dalam Surah an-Nisa':

أَلَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ يَزْعُمُونَ أَنَّهُمْ ءَامَنُوا۟ بِمَآ أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَآ أُنزِلَ مِن قَبْلِكَ يُرِيدُونَ أَن يَتَحَاكَمُوٓا۟
إِلَى ٱلطَّٰغُوتِ وَقَدْ أُمِرُوٓا۟ أَن يَكْفُرُوا۟ بِهِۦ وَيُرِيدُ ٱلشَّيْطَٰنُ أَن يُضِلَّهُمْ ضَلَٰلًۢا بَعِيدًا ﴿٦٠﴾

"Tidakkah engakau melihat orang-orang yang mendakwa bahawa mereka beriman kepada wahyu yang telah diturunkan sebelum engkau, sedangkan mereka masih ingin berhakimkan taghut meskipun mereka telah diperintah supaya mengingkarkannya? Syaitan memang bermaksud untuk menyesatkan mereka dengan kesesatan yang amat jauh. (60)".

hingga kepada ayat:

فَلَا وَرَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ حَتَّىٰ يُحَكِّمُوكَ فِيمَا شَجَرَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ لَا يَجِدُوا۟ فِىٓ أَنفُسِهِمْ حَرَجًا مِّمَّا قَضَيْتَ وَيُسَلِّمُوا۟ تَسْلِيمًا ﴿٦٥﴾

"Oleh itu demi Tuhanmu, mereka sebenarnya tidak beriman sehingga mereka berhakimkan kepadamu dalam perkara-perkara yang telah dipertikaikan di antara mereka kemudian mereka tidak dapati di dalam hati mereka sebarang perasaan terkilan terhadap keputusan yang telah diputuskan engkau dan mereka menerimanya dengan penuh kerelaan.(65)"

"Kita berhadapan dengan sekelompok manusia di dalam masyarakat Islam di negara Islam yang "mendakwa" bahawa mereka telah beriman kepada perintah yang telah diturunkan kepada Nabi s.a.w. dan kepada perintah yang telah diturunkan Allah sebelumnya iaitu mereka berkata: "Kami mengaku tiada Tuhan melainkan Allah dan Muhammad itu Rasulullah dan segala kerasulan adalah benar belaka dan segala syari'at yang dibawa oleh rasul-rasul itu adalah benar, dan seterusnya mengaku bahawa malaikat itu benar, Akhirat itu benar, qadha' qadar yang baik dan buruk adalah benar. Inilah makna beriman kepada apa yang diturunkan oleh Allah kepada Rasulullah s.a.w. dan apa yang duturunkan Allah sebelumnya dan mereka mendakwa telah beriman dengan perkara-perkara ini semua.

Tetapi Allah tidak menerima dakwaan mereka ini dan tidak menganggapkan dakwaan ini sebagai keimanan, malah Allah melahirkan kehairanan terhadap sikap dakwaan mereka yang seperti ini!"

Mengapa? Mengapa Allah tidak menerima dan mengambil kira dakwaan dan pengakuan ini dari mereka?

"Sebab mereka membuat pengakuan dan dakwaan itu, "sedangkan mereka masih ingin berhakimkan taghut" bukannya berhakimkan syari'at Allah dan mereka tidak merujukkan perkara-perkara yang dipertikaikan mereka kepada Allah dan rasul-Nya. Kata-kata "taghut" mengikut tafsiran al-Imam ibn Jarir at-Tabari ialah setiap yang menentang Allah dan disembah selain Allah sama ada dengan paksaan darinya atau dengan keta'atan sukarela dari orang-orang yang menyembahnya sama ada yang disembahkan itu manusia atau syaitan atau berhala atau patung atau sesuatu kejadian yang lain" mereka mahu berhakimkan kepada mana-mana peraturan dari syari'at taghut ini dan tidak mahu berhakimkan kepada syari'at Allah. Justeru itu Allah sifatkan mereka sebagai orang-orang yang membuat dakwaan sahaja bukannya orang-orang yang benar beriman. Dakwaan mereka yang berkata bahawa mereka beriman kepada wahyu yang diturunkan kepada Nabi s.a.w. dan kepada wahyu yang diturunkan sebelumnya menunjukkan secara pasti bahawa pengakuan dengan lidah: Aku mengaku bahawa tiada Tuhan melainkan Allah dan Muhammad itu Rasulullah, malaikat itu benar dan Akhirat itu benar dan seterusnya mengakui seluruh kerasulan itu benar dan mengaku bahawa qadha' qadar Allah yang baik dan yang buruk itu benar adalah tidak diterima Allah dan tidak dikirakannya sebagai syahadat yang memasukkan orang-orang yang mengucapnya ke dalam Islam dan memberikan kepadanya sifat Muslimin dan hak terpelihara darah dan harta mereka apabila syahadat itu disertai keinginan dan kemahuan berhakimkan kepada syari'at yang lain dari syari'at Allah dan kemahuan tidak mahu merujukkan perkara-perkara yang dipertikaikan mereka dalam mana-mana urusan kehidupan insaniyah kepada Allah".

Kemudian beliau berkata (m.s. 169):

"Dan selepas Allah memutuskan bahawa mereka berdusta di dalam dakwaan mereka yang mengatakan bahawa mereka telah beriman kepada wahyu yang diturunkan kepada Rasulullah s.a.w. dan wahyu yang telah diturunkan kepada rasul-rasul sebelumnya dengan dalil mereka masih ingin berhakimkan taghut sedangkan mereka telah diperintah supaya mengingkarkannya,"

maka kemahuan dan kecenderungan mereka yang sedemikian rupa itulah yang telah membohongi pengakuan lisan mereka dan menghapuskan nilainya dan selepas itu Allah menyifatkan mereka sebagai orang yang bermuka dua.

Kemudian mereka berkata pula (m.s. 170):

"Penjelasan akhir dalam konteks ini merupakan nas yang jelas (صريح) yang menetapkan satu-satunya syarat iman yang diungkap dalam salah satu bentuk penegasan yang amat kuat:

فَلَا وَرَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ حَتَّىٰ يُحَكِّمُوكَ فِيمَا شَجَرَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ لَا يَجِدُوا۟ فِىٓ أَنفُسِهِمْ حَرَجًا
مِّمَّا قَضَيْتَ وَيُسَلِّمُوا۟ تَسْلِيمًا ﴿٦٥﴾

"Oleh itu demi Tuhanmu mereka sebenarnya tidak beriman sehingga mereka berhakimkan kepadamu dalam perkara-perkara yang telah dipertikaikan di antara mereka kemudian mereka tidak dapati dalam hati mereka sebarang perasaan terkilan terhadap keputusan yang telah diputuskan engkau dan mereka menerimanya dengan penuh kerelaan. (65)"

(Surah an-Nisa')

Ayat ini merupakan nas yang amat jelas (صريح) dan pemutus (قاطع) yang tidak memberi sebarang ruang untuk diperdebatkan dan dipertikaikan di samping tidak memberi sebarang ruang kepada pendapat yang lain selepasnya, kerana nas ini adalah dari nas yang padu atau utuh (محكم) yang tidak memberi ruang kepada sebarang fikiran setelah ditetapkannya.

Nas ini bertujuan menjelaskan bahawa orang-orang yang mendakwa beriman kepada wahyu yang telah diturunkan kepada Rasulullah s.a.w. dan wahyu yang diturunkan kepada rasul-rasul sebelumnya iaitu orang-orang yang berkata: Kami mengakui bahawa tiada Tuhan melainkan Allah dan Muhammad itu Rasulullah, sekalian rasul itu benar, kitab-kitab Allah itu benar, para malaikat itu benar, hari Akhirat itu benar, qadha' qadar yang baik dan yang buruk itu benar...mereka yang membuat pengakuan sedemikian jika masih mempunyai keinginan dan kemahuan untuk berhakimkan kepada syari'at yang lain daripada syari'at Allah dan sekalipun mereka berhakimkan syari'at Allah dan sunnah nabi-Nya, tetapi hati mereka tidak bersetuju dan tidak menerimanya dengan penuh kerelaan, maka perkataan dan pengakuan mereka tidak diterima dan diambil kira dan mereka tidak termasuk dalam golongan Mu'minin dan tidak mendapat sifat keimanan, kerana pengakuan lisan hanya dipakai dan diambil kira jika tidak disertai keinginan dan kemahuan untuk berhakimkan kepada yang lain dari syari'at Allah dan jika tidak ditemani perasaan tidak redha dan tidak menerima hukum-hukum Allah dan Rasul-Nya dalam mana-mana urusan kehidupan.

Dan akhirnya beliau berkata (m.s. 177-178):

> *"Tetapi apabila isu ini dirujukkan kepada dasarnya iaitu kuasa memperhambakan manusia dan kuasa menggubalkan undang-undang, untuk mereka merupakan ciri-ciri utama Uluhiyah yang tiada seorang pun yang beriman kepada Allah sanggup mendakwa dan mengaku mempunyai ciri-ciri itu. Dan orang yang mendakwa mempunyai kuasa hakimiyah dan kuasa memperhambakan manusia dengan undang-undang yang digubalkannya bererti mendakwa mempunyai ciri Uluhiyah dan sesiapa yang turut mengakurkan dakwaannya atau berhakimkan kepada undang-undang yang digubalkan dari hasil pemikirannya sendiri untuk orang ramai – kecuali ia dipaksa menerima undang-undang itu sedangkan tidak sukakannya atau ia menentang dengan kuasa yang ada padanya atau menentang dengan lidah atau dengan hatinya – maka bererti ia mengakurkan orang itu sebagai mempunyai ciri Uluhiyahdan dan seterusnya sesiapa yang menolak berhakimkan kepada syari'at Allah dalam segala urusan kehidupan bererti menolak pengakuan terhadap Uluhiyah Allah S.W.T walau dalam mana-mana aspek alam ini iaitu aspek kehidupan manusia dan sesiapa yang turut mengakurkan penolakannya bererti ia turut berkongsi menolak Uluhiyah Allah tidak boleh disifatkan sebagai seorang Muslim walaupun ia mendakwa dengan lisannya selama dakwaannya itu disertai dengan sesuatu perbuatan yang membatalkan erti dakwaannya, iaitu keinginan dan kemahuannya untuk berhakimkan taghut tanpa berhakimkan syari'at Allah dan tidak berhakimkan undang-undang yang diturunkan Allah.*
>
> *Kami berkata dengan merujukkan kepada dasar-dasar yang ditetapkan oleh nas-nas al-Qur'an yang jelas atau soreh ini bukannya merujukkan kepada mafhum-mafhum yang diambil darinya, maka penjelasan yang lain tidak lagi diperlukan dan tidak ada lagi ruang untuk perdebatan yang serius kecuali perdebatan untuk menegakkan benang basah yang tidak wajar dihormati!"*

Dari nas-nas kami terangkan dengan panjang lebar ini jelas ternyata bahawa perbuatan mengkafirkan seseorang dalam persoalan yang bergantung dengan isu hakimiyah itu adalah disyaratkan dengan wujudnya keinginan dan kemahuan hendak berhakimkan taghut dan wujudnya keredhaan terhadap undang-undang yang lain dari undang-undang Allah. Inilah pendapat yang disepakati oleh para ulama' Islam di seluruh negeri dan di seluruh zaman terutama para ulama' salaf dari umat Muslimin. Allah cucurkan keredhaan-Nya ke atas mereka.

Adapun untuk menghukum generasi Muslimin sekarang ini apakah mereka mempunyai keyakinan untuk berhakimkan taghut dan redha dengan syari'at yang lain dari syari'at Allah atau kemahuan dan keredhaan yang sedemikian belum lagi wujud dengan sempurna di kalangan mereka, maka ia merupakan satu persoalan yang

mungkin menimbulkan pandangan yang berbeza-beza tetapi yang menjadi asas pertimbangan ialah dengan mengguna dasar-dasar syar'iyyah di mana ditegakkan hukum-hukum Islam.

******

Dan walaupun saudara saya pernah dituduh bahawa beliau menampilkan da'wahnya dengan cara yang bertentangan dengan perintah Allah yang menyuruh berda'wah dengan menggunakan cara hikmat dan nasihat yang baik serta menggunakan kata-kata yang lemah lembut!

Ramai orang memahami bahawa di antara maksud menggunakan methodologi hikmat dan nasihat yang baik itu ialah menepuk-nepuk bahu orang-orang yang melakukan kesalahan-kesalahan dan penyelewengan-penyelewengan dan tidak menghadapi mereka dengan cara tegas kerana bimbang mereka akan lari dari da'wah dan enggan memberi sambutan kepadanya. Dari manakah mereka membawa pemahaman ini terhadap maksud arahan Rabbani yang mulia ini?

Apakah di sana ada orang yang lebih faham terhadap maksud arahan yang mulia ini dari para rasul yang dihadapkan arahan ini kepada mereka? Bagaimanakah Rasulullah s.a.w memahami arahan Allah yang diturunkan kepadanya supaya menyeru manusia ke jalan Allah dengan menggunkan methodologi hikmat dan pengajaran yang baik? Bagaimanakah Musa dan Harun a.s memahami arahan Allah supaya berbicara dengan Fir'aun dengan kata-kata yang lemah-lembut (قولا لينا) agar baginda menerima pengajaran atau takut kepada Allah?

Rasulullah s.a.w. telah bertindak menyampaikan da'wah sebagaimana yang diperintahkan Allah kepadanya lalu kaum Quraysy bersungut: Ia telah mencela tuhan-tuhan kami, membodoh-bodohkan minda kami dan mengkafirkan bapa-bapa dan datuk-datuk nenek kami.

Sedangkan Musa dan Harun a.s. telah memulakan da'wah mereka dengan berkata kepada Fir'aun selamat sejahtera ke atas orang yang mengikut hidayat السلام على من اتبع الهدى . Mereka tidak berkata kepada Fir'aun: Selamat sejahtera ke atas anda... kerana dalam ungkapan tadi terdapat saranan yang jelas bahawa Fir'aun tidak mengikut hidayat. Kemudian mereka iringi dengan penjelasan:

إِنَّا قَدْ أُوحِيَ إِلَيْنَآ أَنَّ ٱلْعَذَابَ عَلَىٰ مَن كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ﴿٤٨﴾

"Sesungguhnya telah diwahyukan Allah kepada kami bahawa azab (Allah) akan ditimpakan ke atas sesiapa yang mendusta dan berpaling (dari hidayat). (48)".

(Surah Taha)

Dalam kata-kata ini terdapat ancaman yang terus-terang terhadap Fir'aun dan kaumnya bahawa 'azab sedang menunggu mereka jika mereka mendustakan keduanya dan berpaling dari kebenaran yang dibentangkan keduanya kepada mereka. Inilah bentuk "kata-kata yang lemah lembut" (قولا لينا) yang diperintahkan Allah kepada keduanya supaya ditujukannya kepada Fir'aun.

Berda'wah dengan lemah-lembut memang wajib, iaitu berlemah-lembut untuk **melahirkan kebenaran** bukannya berlemah-lembut untuk **menyembunyikan kebenaran**! Perbuatan yang akhir inilah yang diterangkan Allah kepada nabi-Nya.

وَدُّوا۟ لَوْ تُدْهِنُ فَيُدْهِنُونَ ﴿٩﴾

"Mereka suka jika engkau bersikap lunak, mereka juga suka bersikap lunak.(9)".

(Surah al-Qalam)

Sayyid Qutb tidak pernah mèngatakan kepada seseorang: **Awak kafir**! Malah apa yang selalu dikatakan beliau: Keimanan itu mempunyai ciri-ciri yang tertentu yang diterangkan dalam kitab Allah dan sunnah Rasul. Begitu juga kekufuran mempunyai ciri-ciri yang diterangkan dalam kitab Allah dan sunnah Rasul. Justeru itu sesiapa yang mendapati pada dirinya ciri-ciri keimanan pada dirinya, maka hendaklah ia bersyukur kepada Allah terhadap ni'mat yang telah dikurniakan kepadanya dan sesiapa yang mendapati pada dirinya ciri-ciri sebaliknya, maka hendaklah ia bertaubat kepada Allah dan membersihkan diri dari ciri-ciri yang mengeluarkannya dari keimanan. Itulah maksud menggunakan methodologi hikmat dan nasihat yang baik untuk menghadapi situasi-situasi manusia yang berada dalam keadaan tersisih yang dihayati Islam pada hari ini. Itulah keadaan tersisih yang diisyaratkan Rasulullah s.a.w dalam sebuah hadithnya.

بدأ الإسلام غريبا وسيعود غريبا كما بدأ فطوبي للغرباء

"Islam bermula dengan keadaan tersisih dan akan kembali kepada keadaan tersisih sebagaimana mulanya. Justeru itu Syurgalah balasannya kepada orang-orang yang tersisih."

(Hadith ini dikeluarkan oleh Muslim)

Kami harap mendapat taufiq dari Allah...

ttg.

Muhammad Qutb.

SELENGKAR BIODATA
SAYYID QUTB

Al-Maghfurulahu al-'Arif billah as-Syahid ibn Qutb Ibrahim telah dilahirkan pada tahun 1906 di kampung Musyah, daerah Asyut, Mesir dalam satu keluarga yang kuat mematuhi ajaran agama dan mempunyai kedudukan yang terhormat di kampung itu.

Bapanya Haji Qutb Ibrahim seorang yang disegani umum dan banyak berbakti kepada orang-orang miskin. Setiap tahun beliau menghidupkan hari-hari kebesaran Islam dengan mengadakan majlis-majlis jamuan dan tilawah al-Qur'an di rumahnya terutama di bulan ramadhan. Ibunya juga seorang yang bertaqwa dan mencintai al-Qur'an. Ketika majlis-majlis tilawah al-Qur'an diadakan di rumahnya, ia mendengar dengan lebih khusyu' dengan seluruh perasaan dan jiwanya. Pemandangan ini begitu melekat di dalam ingatan anaknya sayyid Qutb yang masih kecil di waktu itu dan menjadi kenangan yang manis dalam usia selanjutnya sehingga beliau pernah berangan-angan mempunyai suara yang merdu dan lunak seperti para qari untuk memperdengarkan tilawah al-Qur'an kepada ibunya yang menyintai al-Qur'an, tetapi beliau tidak sedar bahawa taqdir ilahi tidak melahirkannya untuk menjadi seorang qari yang bersuara emas, malah untuk menjadi seorang mufassir yang agung di zamannya.

Beliau telah menghafal al-Qur'an sejak dalam usianya yang belum mencecah sepuluh tahun dan dengan itu beliau telah merealisasikan cita-cita dan impian ayah dan ibu yang dikasihi dan beliau merakamkan hutang budi keduanya yang telah menanam benih-benih kecintaan kepada al-Qur'an di dalam kata persembahan dua buku karya sulungnya yang terkenal dengan pengajian al-Qur'an.

Di sepanjang zaman kanak-kanak dan remajanya beliau telah memperlihatkan petanda-petanda kecergasan yang tinggi dan bakat-bakat yang cemerlang yang menarik perhatian para guru dan pendidiknya, di samping memperlihatkan kegemaran membaca yang lahap, keberanian mengemukakan pertanyaan-pertanyaan dan mengeluarkan pendapat-pendapat yang bernas.

Beliau sentiasa mendampingi al-Qur'an sehingga beliau memasuki Kuliyyah Darul-'Ulum sebuah institusi pengajian tinggi Islam dan sastera Arab yang terkenal di seluruh dunia Islam, di mana kefahaman al-Qur'aniyah dan pemikiran Islamiyah beliau semakin subur dan terserlah. Setelah menamatkan pengajian tingginya, beliau menceburkan diri di bidang keguruan dan penulisan dan akhir dipindahkan ke bahagian pentadbiran di Kementerian Pelajaran di Qahirah.

Kini nama beliau begitu terkenal selaku seorang penulis yang prolifik yang bukan sahaja menulis dalam akhbar-akhbar dan majalah-majalah ilmiyah yang terkemuka, malah menerbitkan majalah-majalah yang lebih berwawasan dri majalah-majalah yang wujud di masa itu hingga menggugatkan pihak-pihak tertentu. Penulisan-penulisan beliau diminati ramai terutama generasi muda. Mereka tertarik dengan penjelasan-penjelasannya yang tajam, pendedahannya yang berani dan analisisnya yang mendalam.

Setelah merasa cukup matang, maka pada tahun 1945 beliau memutuskan untuk memulakan penulisan buku-buku. Ketika itu beliau menghampiri empat puluh tahun. Dan sejak tahun itu hingga ke tahun 1950 beliau telah berjaya menghasilkan dua puluh enam buah buku yang bermutu dalam berbagai-bagai bidang penulisan sastera dan Islamiyah.

Pada tahun 1948 beliau dihantar ke Amerika untuk mempelajari sistem pengajian dan pembelajaran di negara yang termaju itu dan selama hampir dua tahun berada di sana, beliau telah membuat kajian yang lebih mendalam dari bidang yang menyangkut pendidikan dan pembelajaran di negara itu, iaitu beliau telah melakukan pengamatan-pengamatan yang luas mengenai kehidupan di Amerika yang banyak mengecewakannya. Kini beliau telah melihat dan mengenal tamadun Amerika dari dekat. Kemudian dalam suratnya kepada pujangga Taufiq al-Hakim beliau menulis : "Amerika mempunyai segala sesuatu kecuali roh".

Sekembalinya dari Amerika beliau memutuskan untuk menumpukan hayatnya kepada pengajian Islamiyah dan harakat Islamiyah dan meninggalkan gelanggang sastera yang menjadi gelanggang peminatannya di zaman silam. Sewaktu merakamkan titik peralihan ini beliau menulis :

"Orang yang menulis kajian ini ialah seorang yang hidup membaca selama empat puluh tahun genap. Kegiatannya di peringkat pertama ialah membaca dan menela'ah kebanyakan hasil-hasil pengajian dalam berbagai-bagai bidang pengetahuan manusia termasuk kajian yang menjadi bidang ikhtisasnya dan kajian-kajian yang menjadi bidang kegemarannya. Dan pada akhirnya dia pulang ke pangkal jalan iaitu pulang kepada sumber 'aqidah (Al-Qur'an) pandangan dan kefahamannya. Dan di sana ia dapati bahawa seluruh apa yang di bacanya itu amat kerdil jika dibandingkan dengan potensi-potensi 'aqidah Islam yang agung itu akan terus dengan sifat agungnya. Walaubagaimanapun ia tidak menyesal atas kehabisan umurnya selama empat puluh tahun itu, kerana dengan usianya yang selama itu, ia berjaya mengenal hakikat jahiliyah, mengenal penyelewengnya, kekerdilannya, kekosongannya, kesongsangannya, kesesiaannya dan dakwaan-dakwaannya yang karut. Sejak itu ia sedar dengan penuh keyakinan bahawa seseorang muslim tidak boleh menyatukan dua sumber ilmu pengetahuan yang berlainan itu untuk diterima olehnya".

Tahun 1951 – 1964 merupakan masa peralihan beliau kepada penulisan-penulisan Islamiyah yang serius dan cemerlang di samping merupakan tahun-tahun yang amat produktif, di mana lahirnya karya-karya agung yang menjadi buku-buku warisan Islamiyah yang penting di zaman ini dan di zaman-zaman mendatang. Dan karya yang menjadi mercu tanda daya penghasilan intelektualnya ialah "Tafsir Fi zilalil-Qur'an" dan juzu' pertama dari tafsir ini muncul pada tahun 1952 dan beliau telah menyelesaikan penulisan tafsir ini sebanyak tiga puluh juzu' pada akhir tahun lima puluhan, iaitu mengambil masa kira-kira hampir lapan tahun.

Tafsir Fi zilalil-Qur'an adalah ditulis bersandarkan kepada kajian-kajian beliau yang mendalam, yang ditimba secara langsung dari al-Qur'an dan as-Sunnah, di samping bersumberkan kitab-kitab tafsir yang mu'tabar. Beliau memasuki ke dalam penulisan tafsir ini setelah melengkapkan dirinya dengan pengalaman-pengalaman dan kajian-kajian yang kaya di bidang penulisan, keguruan, pendidikan dan pengamatannya yang luas dan tajam dalam perkembangan-perkembangan sosial dan politik dunia semasa. Beliau telah menghabiskan lebih dari separuh usianya dalam pembacaan dan penela'ahan yang mendalam terhadap hasil-hasil intelektual manusia di dalam berbagai-bagai bidang pengajian dan teori-teori, berbagai-bagai aliran pemikiran semasa dan berbagai-bagai kajian mengenai agama yang lain.

Di samping itu tafsir Fi Zilalil-Qur'an adalah ditulis dengan tinta derita dan sengsara yang begitu pahit akibat penindasan dan permainan politik gila kuasa yang zalim di zaman itu. Beliau telah mengalami penyeksaan fizikal yang kejam dan tidak berperi kemanusiaan dan seluruh kesengsaraan ini telah membuat seluruh entiti beliau tertumpu kepada Allah dan kepada penghayatan al-Qur'an di mana beliau hidup di bawah bayangan al-Qur'an dengan seluruh jiwa dan perasaan dan hidup sebagai penda'wah yang 'arifbillah', sabar, gigih, redha, tenang, tenteram, berserah bulat kepada Allah, tidak mengenal kalah dan putus asa. Semua itu merupakan faktor-faktor penting yang melahirkan tafsir Fi Zilalil Qur'an di dalam bentuknya yang unik yang mengatasi tafsir-tafsir yang lain.

Sebelum memasuki ke dalam pentafsiran isi kandungan al-Qur'an beliau telah membuat kajian yang mendalam selama beberapa tahun untuk mencungkil rahsia-rahsia struktur pengungkapan al-Qur'an dan uslub penyampaiannya yang indah dan penuh mu'jizat. Hasil kajian Qur'aniyah yang ulung itu telah dibukukan dengan judul التصور الفني في القرآن (Penggambaran yang Seni di dalam al-Qur'an) di terbitkan pada tahun 1945 kemudian diiringi pula dengan buku مشاهد القيامة في القرآن (Pemandangan-pemandangan Qiamat Di Dalam Al-Qur'an) diterbitkan pada tahun 1947 sebagai huraian dan pelengkap kepada bukunya yang pertama. Hasil kajian yang gemilang ini telah disifatkan oaleh para pengkaji sebagai anak kunci yang dikurniakan Allah kepada beliau untuk membongkarkan rahsia-rahsia keindahan al-Qur'an yang unik itu. Dan buku-buku inilah yang banyak dirujukkan oleh beliau dalam tafsirnya, yang lahir kira-kira tujuh tahun selepas lahirnya buku-bukunya yang pertama itu.

Tafsir "Fi Zilalil-Qur'an" berbeza dari tafsir-tafsir yang lain apabila beliau menggunakan satu methodologi pentafsiran yang membersihkan pentafsiran dari perbicaraan-perbicaraan sampingan dan selingan yang tidak disarankan oleh nas-nas al-Qur'an. Justeru itu beliau menjauhkan tafsirnya dari perbahasan-perbahasan bahasa dan tata bahasa, perbahasan-perbahasan ilmu al-kalam dan ilmu fiqah dan dari cerita-cerita dongeng Israeliyat yang lumrah dalam kebanyakan tafsir termasuk tafsir-tafsir yang terkenal sebagai sumber-sumber rujukan. Di samping itu beliau juga menjauhkan tafsirnya dari menundukkan nas-nas al-Qur'an kepada penemuan-penemuan dan pendapat-pandapat sains yang sering dilakukan oleh orang-orang yang terlalu ghairah untuk mendampingkan pentafsiran al-Qur'an dengan pentafsiran sains, sedangkan sumber kedua-dua tafsir itu adalah berlainan iaitu al-Qur'an bersumberkan wahyu dari Allah pencipta yang mengetahui segala sesuatu sementara sains bersumberkan intelektual manusia yang tidak syumul, tidak mantap dan sering berubah-ubah.

Beliau telah menyifatkan perbahasan–perbahasan sampingan itu sebagai campuraduk yang merosakkan jalan penyampaian al-Qur'an yang indah, lurus dan jelas dan seterusnya menyifatkan perbahasan-perbahasan

itu sebagai halangan-halangan "yang melindungkan al-Qur'an dari jiwa saya dan melindungkan jiwa saya dari al-Qur'an".

Walaupun Tafsir Fi Zilalil Qur'an telah selesai ditulis dan walaupun masih meringkuk di dalam penjara, namun beliau masih belum puas menimba lautan Kalamullah. Ufuk-ufuk pemikirannya yang meluas, gagasan-gagasan Islamiyah yang segar dan baru, pandangan-pandangan dan perasaan-perasaan kesedarannya yang lebih halus meransangkan hati dan jiwanya, justeru itu, pada awal tahun 1960 beliau sekali lagi tampil dengan penuh dedikasi mengemaskinikan Tafsir Fi Zilalil-Qur'an dengan menokokkan huraian-huraian tambahan yang baru dan penghalusan-penghalusan yang perlu untuk menjadikan tafsir itu sebuah tafsir haraki yang sempurna. Usaha ke arah itu menjadi lebih lancar apabila beliau dibebaskan dari penjara dengan campurtangan Presiden Republik Iraq, Abdul Salam 'Arif pada masa itu. Dalam kesempatan ini beliau telah berjaya membuat pembaharuan tafsir itu hingga ke juzu' yang ketiga belas di mana tamatnya Surah Ibrahim, tetapi beliau tidak sempat mengemaskinikan juzu'-juzu' yang baki, kerana beliau tiba-tiba ditangkap kembali atas tuduhan-tuduhan yang palsu dan zalim.

Setelah diundang ke alam para syuhada' Tafsir Fi Zilalil-Qur'an merupakan satu-satunya tafsir yang paling luas tersebar di seluruh dunia Islam di zaman ini, di samping menjadi bahan-bahan kajian dan rujukan utama para ulama' dan para mufassirin. Ujar Dr. Hasan Farahat :

> *"Tafsir Fi Zilalil-Qur'an" telah menjadi begitu terkenal dengan sebab Sayyid Qutb (Rahimahullah) telah menulis tafsir ini sebanyak dua kali, kali pertama ia menulis dengan tinta seorang alim dan kali kedua dia menulis dengan darah syuhada'".*

Ujar Yusof al-'Azim,

> *"Tafsir Fi Zilalil-Qur'an" adalah wajar dianggap sebagai satu pembukaan Rabbani yang diilhamkan Allah kepada penulisnya. Beliau telah dianugerahkan matahati yang peka yang mampu menangkap pengertian-pengertian, gagasan-gagasan dan fikiran yang halus yang belum dicapai oleh mana-mana penulis tafsir yang lain. Adalah jelas sekali bahawa keimanan beliau yang tulen, pembacaan beliau yang luas, pengalamannya yang mendalam dan bakat-bakat semulajadi yang gemilang telah menjadikan Tafsir Fi Zilalil-Qur'an sebuah tafsir yang unik dan secara adil dapat diletakkan di kemuncak tafsir-tafsir yang lama dan yang baru, di mana terkumpul penjelasan-penjelasan yang syumul, himpunan ilmu pengetahuan, huraian dan citarasa dan da'wah yang lantang ke arah mengulangi semua hayat Islamiyah"*

Sementara Dr. Saleh Abdul Fatah al-Khalidi, pengkaji karya-karya Sayyid Qutb dan penulis biografi yang terkenal telah berkata :

> *"Sayyid Qutb dalam Tafsir Fi Zilalil-Qur'an adalah dianggap sebagai mujaddid di dalam dunia tafsir, kerana beliau telah menambahkan berbagai-bagai pengertian dan fikiran haraki, dan berbagai-bagai pandangan tarbiyah yang melebihi tafsir-tafsir yang lalu, juga dianggap sebagai pengasas pengajian baru dalam ilmu tafsir, di mana beliau telah memperkenalkan aliran tafsir haraki".*

Itulah liku-liku hidup yang penuh bersejarah yang dilalui oleh al-alim ar-Rabbani Sayyid Qutb dalam perjalanan menamatkan pengembaraannya yang jauh di bawah bayangan al-Qur'anul-karim dan meninggalkan hasil pengembaraannya yang kekal abadi kepada umat Muslimin.

Kemudian di waktu fajar hari Isnin, 13 Jamadil Awal 1386 bersamaan 29 Ogos 1966 beliau telah menemui syahadatnya di tiang gantung setelah didapati bersalah oleh "Mahkamah Tentera" yang telah ditubuhkan oleh kerajaan revolusi di zaman itu. Mahkamah ini mempunyai sejarah pengadilan yang hitam dan banyak mengorbankan orang-orang yang tidak berdosa. Hukuman gantung itu telah dilaksanakan secara mendadak ke atas al-marhum tanpa menghiraukan bantahan dunia Islam dan menolak secara tidak sopan telegram rayuan peribadi dari Raja Saudi Al-Marhum Faisal ibn Abdul Aziz di mana baginda merayu supaya beliau dibebaskan dari hukuman gantung dan baginda bersedia memberi apa sahaja yang dituntut oleh Kerajaan Mesir.